



瘋戲樂工作室

AUG 28 - OCT 16

2022 誠品信義店 6F 展演廳



外百老匯獨家授權！

瘋戲樂工作室《I Love You, You're Perfect, Now Change》中文版 引領版權劇新浪潮

是什麼樣的轉譯功力與黃金卡司，能讓外百老匯經典名劇《I Love You, You're Perfect, Now Change》原創團隊獨家授權、特地拍影片跨海祝賀？致力於開創台灣音樂劇新面貌的瘋戲樂工作室，近年砸重金端出《台灣有個好萊塢》與《當金蓮成熟時》等具有長銷潛力的大型原創華文音樂劇後，再下一城推出版權定目劇《I Love You, You're Perfect, Now Change》中文版，今年八月將在信義誠品六樓展演廳，一連駐點演出五十六場。經典劇碼透過黃金陣容精彩轉譯呈現，將以無比親切的詞，與朗朗上口的曲，火熱直達台灣觀眾的心！

《I Love You, You're Perfect, Now Change》為外百老匯大受歡迎的小品音樂劇，演出至今逾二十五年，以十九首直抒胸臆的歌曲，串連起二十個刻畫不同階段的戀愛與情感關係片段。原創編劇**Joe Dipietro**與作曲**Jimmy Roberts**對瘋戲樂工作室製作的中文版高度期待，**Joe Dipietro** ([影片](#)):「歡迎在台灣的大家來看戲，相信你會捧腹大笑抑或是深深感動，喜愛音樂劇的你們，一定會有段美好的看戲時光。」，而**Jimmy Roberts** 則對觀眾喊話 ([影片](#))「這是這齣戲第一次進行在地化中文轉譯，如果想品嚐兩性關係的幽默與歡笑、以及享受關於約會與婚姻的動人歌曲，那就來信義誠品看《I Love You, You're Perfect, Now Change》吧！」

瘋戲樂工作室創辦人暨藝術總監王希文感性分享：「瘋戲樂今年邁入第十二個年頭，我們選擇回到中小型劇場演出，除了想用更親切的距離與觀眾見面外，也希望透過長期定點演出的『定目劇』形式，讓看音樂劇成為你我的日常，歡迎大家帶著親友們一起走進劇場，感受《I Love You, You're Perfect, Now Change》中文版的歡樂與感動。」

此次中文版集合九位劇場人氣實力派演員：大甜、竺定誼、周定緯、崔台鎬、曾思瑜、楊宗昇、管罄、賴玟君、顏辰歡；文本方面也特邀知名獨立歌手，本身為哈佛大學與台大外文系的高材生史茵茵，以及曾獲台北國際書展大獎「非小說類」首獎的作家李玟萱共同對文字進行在地化的細緻轉譯，將二十多年前的紐約愛情故事穿越時空且毫無違和的安置於現代台灣都會實景，透過編導演三



瘋戲樂工作室

AUG 28 - OCT 16

2022 誠品信義店 6F展演廳



位一體的全才劇場喜劇女王程鈺婷導演巧手經營，為台灣的觀眾帶來屬於每一個人的戀愛切片故事。

《I Love You, You're Perfect, Now Change》中文版首波十八場演出將由竺定誼、管罄、賴玟君、楊宗昇、曾思瑜打頭陣，並承繼瘋戲樂工作室慣例，以樂手現場合戲演出，讓每一場都是由台上表演者與台下觀眾共同成就的獨一無二有機作品。即日起於[口袋售票官網](#)開賣，場次與卡司資訊詳見[瘋戲樂工作室官方粉絲專頁](#)與[口袋售票官網](#)。

###

[瘋戲樂工作室Studio M 官方粉絲專頁](#)

演出基本資訊

演出地點：信義誠品6F展演廳

演出時間：2022.8/28-10/16

口袋售票 <https://qdn.tw/LPC中文版>

作曲 | Jimmy Roberts

作詞、劇本 | Joe DiPietro

原創製作 | James Hammerstein、Bernie Kukoff、Jonathan Pollard

原創導演 | Joel Bishoff

原創製作公司 | American Stage Company

原創執行製作人 | James N. Vagias

文本轉譯 | 史茵茵、李玟萱

轉譯協力 | 程鈺婷、王希文、李奇

導演 | 程鈺婷

副導演 | 曾啟雁

佈景製作暨執行規劃 | 山賊製作設計

舞台技術指導 | 呂中

燈光執行 | 許邵翔、羅宥倫、王璦萱、陳德瑜、張寧、吳宜真

燈光硬體 | 梵宇娛樂設計有限公司

造型師 | 魏妙芳、謝采彤、謝夢遷

服裝管理 | 林子昀、莊佩雯、蔡宛霖、張靖盈

影像執行 | 郭慧瑜、鍾家豪、鄭雅之、魏芷榆

投影機廠商 | 博杰特影音有限公司

音響技術 | 鐵吹製作—張正和、林立弘

譜務 | 魏安妮、李詠萱、施怡安



瘋戲樂工作室

AUG 28 - OCT 16

2022 誠品信義店 6F 展演廳



編舞 | 李明潔

音樂執導 | 王希文

歌唱指導 | 管罄

演員 | 大甜、竺定誼、周定緯、崔台鎬、曾思瑜、楊宗昇、管罄、賴玟君、顏辰歡

鋼琴演奏 | 李芷柔、施怡安

小提琴演奏 | 曜爆甘音樂工作室—朱奕寧、駱思云、黃瑾諍

製作人 | 王希文、李奇

舞台監督 | 段功芸

燈光設計暨技術統籌 | 賴科竹 / 吉拉事業

舞台設計暨道具設計 | 彭健宇

服裝設計 | 謝介人

妝髮設計 | 謝夢遷

影像設計 | 黃詠心

音場設計 | 鐵吹製作—陳星奎

音效設計 | 朱彩蓁

製作助理 | 林妤玟

舞監助理暨小道具管理 | 周佳霖、范僑芯

導演助理 | 郭品妏、陳婕

助理音樂執導 | 李芷柔、施怡安

歌唱指導助理 | 曾思瑜

代排演員 | 賴睿騏

排練伴奏 | 李芷柔、施怡安、朱彩蓁

音效執行 | 施怡安、陳婕、符沁瑜

行銷統籌 | 邱逸韻

行銷宣傳 | 齊子涵

行銷助理 | 洪子涵

行銷公關 | 劉凱寧

主視覺設計 | 普物設計

宣傳照拍攝 | 董恩劭、余竑賢

數位行銷與素材製作 | 黃金種子有限公司

劇照拍攝 | 董恩劭

【瘋戲樂工作室】

藝術總監 | 王希文

行政總監 | 邱逸韻

製作經理 | 李奇

藝術總監特助／公關 | 劉凱寧

音樂助理 | 朱彩蓁

主辦單位 | 瘋戲樂工作室

場地合作 | 誠品生活股份有限公司

行銷合作 | 誠品行旅、Backbone® 椎座工學、Yogibo

贊助單位 | 國藝會

2022 TAIWAN TOP 演藝團隊

特別感謝 | Apple、享受音樂娛樂有限公司、典華幸福機構、天合劇場有限公司、薩泰爾娛樂股份有限公司、陳冠宇、楊堯奇、蔡亞玲、蔡明釵、張玉璇、張尹齊、陳侑汝、周賢欣、林家麒、又仁、劉冠宏、譚凱螢、甘威鵬、朱惟啟、曾于綸

“I Love You, You’re Perfect, Now Change is presented through special arrangement with Broadway Asia Company, LLC and Concord Theatricals”

Theatrical Representation by
Broadway Asia Company, LLC

